



THE ANSWERS MUST BE ATTEMPTED ON THE ANSWER SHEET PROVIDED

اس پرچہ کو سیا کی مچی جو اپنی کاپی پر حل کریں۔

Q.1. Translate the following verses into Urdu or English Language. (10x2=20)

سوال نمبر 1: مندرجہ ذیل آیات مہارکہ کا اردو/انگریزی میں ترجمہ کریں۔

1- لَبْرَجَالٍ نَصِيبٌ مِّمَّا تَرَكَ الْوَالِدَانِ وَالْأَقْرَبُونَ وَلِلنِّسَاءِ نَصِيبٌ مِّمَّا تَرَكَ الْوَالِدَانِ وَالْأَقْرَبُونَ مِمَّا قَلَّ مِنْهُ أَوْ كَثُرَ، نَصِيبًا مَّفْرُوضًا ۝

2- يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَقْرَبُوا الصَّلَاةَ وَأَنْتُمْ سُكَرَىٰ حَتَّىٰ تَعْلَمُوا مَا تَقُولُونَ وَلَا جُنُبًا إِلَّا عَابِرِي سَبِيلٍ حَتَّىٰ تَغْتَسِلُوا،

3- يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِذَا قُمْتُمْ إِلَى الصَّلَاةِ فَاغْسِلُوا وُجُوهَكُمْ وَأَيْدِيَكُمْ إِلَى الْمَرَافِقِ وَامْسَحُوا بِرُءُوسِكُمْ وَأَرْجُلَكُمْ إِلَى الْكَعْبَيْنِ، وَإِنْ كُنْتُمْ جُنُبًا فَاطَّهَّرُوا،

4- وَالْمُحْصَنَاتُ مِنَ النِّسَاءِ إِلَّا مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُكُمْ ۚ كَتَبَ اللَّهُ عَلَيْكُمْ ۖ وَأَجَلَ لَكُمْ مَا وَرَاءَ ذَلِكَ أَنْ تَنْفِقُوا بِأَمْوَالِكُمْ تُحْصِينَ غَيْرَ مُسْتَحِبِّينَ،

5- وَاللَّهُ يُرِيدُ أَنْ يَتُوبَ عَلَيْكُمْ وَيُرِيدُ الَّذِينَ يَتَّبِعُونَ الشَّهَوَاتِ أَنْ يُكَلِّمُوا مَثَلًا عَظِيمًا ۝

6- مَنْ يُطِيعِ الرَّسُولَ فَقَدْ أَطَاعَ اللَّهَ ۚ وَمَنْ تَوَلَّىٰ فَمَا أَرْسَلْنَاكَ عَلَيْهِمْ حَفِظًا ۝

7- إِنَّ الَّذِينَ يَأْكُلُونَ أَمْوَالَ الْيَتَامَىٰ ظُلْمًا إِنَّمَا يَأْكُلُونَ فِي بُطُونِهِمْ نَارًا ۚ وَسَيَصْلَوْنَ سَعِيرًا ۝

8- وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِأَعْدَائِكُمْ، وَكَفَىٰ بِاللَّهِ وَلِيًّا وَكَفَىٰ بِاللَّهِ نَصِيرًا ۝

9- الرِّجَالُ قَوُومُونَ عَلَى النِّسَاءِ بِمَا فَضَّلَ اللَّهُ بَعْضَهُمْ عَلَىٰ بَعْضٍ وَبِمَا أَتَّفَقُوا مِنْ أَمْرِهِمْ،

10- يَا أَيُّهَا النَّاسُ اتَّقُوا رَبَّكُمُ الَّذِي خَلَقَكُمْ مِنْ نَفْسٍ وَجِدَةٍ خَلَقَ مِنْهَا رُؤُوسَكُمْ وَثَمَرْتُمْ مِنْهَا رِجَالًا كَثِيرًا وَنِسَاءً، وَاتَّقُوا اللَّهَ الَّذِي تَسَاءَلُونَ بِهِ وَالْأَرْحَامَ،

Q.2. Use (Ten) attached pronouns with "دين" and give their meanings. (10x1=10)

سوال نمبر 2: "دين" کے ساتھ (دس) حمار حمله لگائیں اور ان کے معانی بتائیں۔

_____	.iii	_____	.ii	_____	.i
_____	.vi	_____	.v	_____	.iv
_____	.ix	_____	.viii	_____	.vii
				_____	.x

Q.3. Write the meanings of the following Qur'anic words. (20x0.5=10)

سوال نمبر 3: مندرجہ ذیل قرآنی الفاظ کے اردو/انگریزی میں معانی لکھیں۔

3- اُمّہات	2- بوسم	1- رب
6- سبلوات	5- رجال	4- بنات

7- المَلِكَة	8- سِيل	9- فَلَک
10- فَاهِرٌ	11- اَلْحَذ	12- اَلشَّهَاء
13- فَوَلَا سُدُودًا	14- سَعِير	15- نَبْتُ
16- اَلْمَرْب	17- عِلِم	18- لَکَم
19- اَلْح	20- اَلْحُ	

Q.4. Write the plural with the given words.

(20x0.5=10)

سوال نمبر 4: مندرجہ ذیل الفاظ کی عدد سے واحد کی جمع لکھیں۔

سَمُوتٌ - مَوَاتٌ - اولاد - آیات - اِنْدِيَّ - رَسُلٌ - كُتُبٌ - غَافِلُونَ - شَيْاطِينٌ - يَسْمَعُونَ - يُفْسِدُونَ
يُؤْتِ اَلْاَوَاب - مُحْسِنِينَ شُرَكَاء - اَعْمَالٌ - يَشَى - مُؤْمِنُونَ - اَنْشَاءٌ - اصْحَابٌ

يَسْمَعُ	ولد	يُفْسِدُ	كُتُبٌ	مَوَاتٌ	يُفْسِدُونَ
سَمُوتٌ	نَبْتُ	آمَتٌ	غَافِلُونَ	مُحْسِنِينَ	اَنْشَاءٌ
مَوَاتٌ	مُؤْمِنِينَ	يَدٌ	صَاحِبٌ	شُرَكَاء	يُفْسِدُونَ
لَقَمٌ	عَمَلٌ	رَسُولٌ	شَيْطَانٌ	اِسْمٌ	اَعْمَالٌ

Q.5. Match the verses with lines to the translation.

(5x2=10)

سوال نمبر 5: آیات کو ان کے ترجمے سے لکیر کے ذریعے ملائیں۔

1	خَزَنَتْ عَلَيَّكُمْ الْمُنْتَنَةَ وَالذَّمَّ وَطَمَّ الْحَنْدَرُ وَمَا أَهْلٌ لِّعَلْمِ اللَّهِ بِهِ	آج تمہارے لئے پاکیزہ چیزیں حلال کر دی گئیں، اور ان لوگوں کا ذبیحہ (بھی) جنہیں (الہامی) کتاب دی گئی تمہارے لئے حلال ہے اور تمہارا ذبیحہ ان کے لئے حلال ہے۔
2	أَلْيَوْمَ أَجِلُّ لَكُمْ أَلْطَيْتُ ۖ وَطَعَامُ الْبَيْنِ أُولُوا الْبِكْتِ جِلُّ لَكُمْ وَطَعَامُكُمْ جِلُّ لَكُمْ ۖ	اور آسمانوں میں اور زمین میں وہی اللہ ہی (معبود برحق) ہے، جو تمہاری پوشیدہ اور تمہاری ظاہر (سب باتوں) کو جاننا ہے اور جو کچھ تم کھا رہے ہو وہ (اسے بھی) جاننا ہے۔
3	وَلَوْ أَنَّ فِي السَّمَوَاتِ وَفِي الْأَرْضِ ۖ بَعْلُكُمْ سِرُّكُمْ وَبَهْرُكُمْ وَبَعْلُكُمْ مَا تَكْمِينُونَ	فرما دیجئے کہ تم زمین پر چلو پھرو، پھر (انکاح عبرت سے) دیکھو کہ (حق کو) بھٹلانے والوں کا انجام کیسا ہوا۔
4	لَنْ يَنْ أَخَافَ إِنْ غَضِبْتُ رَبِّي عَذَابُ بُؤْمٍ عَظِيمٍ	تم پر مردار حرام کر دیا گیا ہے اور خون اور سوار کا گوشت اور وہ جس پر ذبح کے وقت غیر اللہ کا نام پکارا گیا ہو۔
5	لَنْ يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ ثُمَّ أَنْظَرُوا خَيْفَ كُنَّ عَقِبَةُ الْمُشْكُذِبِينَ	فرما دیجئے کہ جنگ میں (تو) بڑے عذاب کے دن سے ڈرتا ہوں، اگر میں اپنے رب کی نافرمانی کروں۔



UNIVERSITY OF THE PUNJAB

B.S. 4 Years Program / Second Semester – Spring 2023

Course Code: HQ-002

Roll No. 984260

Time: 3 Hrs. Marks: 60

Paper: Translation of Holy Quran

THE ANSWERS MUST BE ATTEMPTED ON THE ANSWER SHEET PROVIDED

اس پر آپ کو مہیا کی گئی جوابی کاپی پر حل کریں۔

Q.1. Translate the following verses into Urdu or English Language. (10x2=20)

سوال نمبر 1: مندرجہ ذیل آیات مبارکہ کا اردو/انگریزی میں ترجمہ کریں۔

- 1- قُلْ أَتَعْبُدُونَ مِن دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَمْلِكُ لَكُم ضَرًّا وَلَا نَفْعًا ۚ وَاللَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ۝
- 2- إِنْ اللَّهُ لَا يَغْفِرُ أَنْ يُشْرَكَ بِهِ وَيَغْفِرُ مَا دُونَ ذَلِكَ لِمَنْ يَشَاءُ ۚ وَمَنْ يُشْرِكْ بِاللَّهِ فَقَدْ ضَلَّ ضَلَالًا بَعِيدًا ۝
- 3- وَإِذَا سَمِعُوا مَا أُنزِلَ إِلَى الرَّسُولِ تَرَى أَعْيُنُهُمْ تَفِيضُ مِنَ الدَّمْعِ مِمَّا عَرَفُوا مِنَ الْحَقِّ يَقُولُونَ رَبَّنَا آمَنَّا فَاكْتُبْنَا مَعَ الشَّاهِدِينَ ۝
- 4- يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ وَابْتَغُوا إِلَيْهِ الْوَسِيلَةَ وَجَاهِدُوا فِي سَبِيلِهِ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ۝
- 5- يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تُحَرِّمُوا طَيِّبَاتِ مَا أَحَلَّ اللَّهُ لَكُمْ وَلَا تَعْتَدُوا ۚ إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ الْمُعْتَدِينَ ۝
- 6- أَجَلٌ لَّكُمْ صَيْدُ الْبَحْرِ وَطَعَامُهُ مَتَاعًا لَّكُمْ وَلِلْمَيْتَةِ ۚ وَخَرَّمَ عَلَيْكُمْ صَيْدَ الْبَرِّ مَا ذُمَّ خُرْمًا ۚ وَاتَّقُوا اللَّهَ الَّذِي إِلَيْهِ تُحْشَرُونَ ۝
- 7- قَالَ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ اللَّهُمَّ رَبَّنَا أَنْزِلْ عَلَيْنَا مَائِدَةً مِنَ السَّمَاءِ تَكُونُ لَنَا عِيدًا لِأَوَّلِنَا وَآخِرِنَا وَآيَةً مِنْكَ ۖ وَارْزُقْنَا وَأَنْتَ خَيْرُ الرَّازِقِينَ ۝
- 8- يَا أَيُّهَا النَّاسُ اتَّقُوا رَبَّ الَّذِي خَلَقَكُمْ مِنْ نَفْسٍ وَاحِدَةٍ وَخَلَقَ مِنْهَا زَوْجَهَا وَبَثَّ مِنْهُمَا رِجَالًا كَثِيرًا وَنِسَاءً ۚ وَاتَّقُوا اللَّهَ الَّذِي تَسَاءَلُونَ بِهِ وَالْأَرْحَامَ ۚ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلَيْكُمْ رَقِيبًا ۝
- 9- يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا قُمْتُمْ إِلَى الصَّلَاةِ فَاغْسِلُوا وُجُوهَكُمْ وَأَيْدِيَكُمْ إِلَى الْمَرَافِقِ وَامْسَحُوا بِرُءُوسِكُمْ وَأَرْجُلَكُمْ إِلَى الْكَعْبَيْنِ ۚ وَإِنْ كُنْتُمْ جُنُبًا فَاطَّهَّرُوا ۝
- 10- لِلَّهِ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا فِيهِنَّ ۚ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ۝

Q.2. Write the Meanings of the Verb. (10x1=10)

سوال نمبر 2: افعال کے معانی لکھیں۔

_____	=	كَتَبْتُ	-6	_____	=	كَتَبَ	-1
_____	=	كَتَبْتُمْ	-7	_____	=	كَتَبُوا	-2
_____	=	كَتَبْتُ	-8	_____	=	كَتَبْتِ	-3
_____	=	كَتَبْنَا	-9	_____	=	كَتَبْتِ	-4
_____	=	كَتَبْنَ	-10	_____	=	كَتَبْتِ	-5

Q.3. Write the meanings of the following Qur'anic words. (20x0.5=10)

سوال نمبر 3: مندرجہ ذیل قرآنی الفاظ کے اردو/انگریزی میں معانی لکھیں۔

طائفة	3	جُنَاح	2	مِثَاق	1
الصلوة	6	مَفْرُوض	5	خَصِيم	4
أُمَهَات	9	نَصِير	8	الشَّخ	7

(قلب الورقة)

10 غنی	11 اُخْی	12 قِرْدَةُ
13 قَسَط	14 قُلُوبٌ	15 الإِثْم
16 عَاشِرُوهُنَّ	17 مَوَالِی	18 إِمْرَأَاتُ
19 دِیَارِکُمْ	20 سَكَاوِی	

Q.4. Write the plural with the given words.

(20x0.5=10)

سوال نمبر 4: مندرجہ ذیل الفاظ کی ہر سے واحد کی جمع لکھیں۔

مشرکین- اولئک- آبواب- حسنات- آیات- اَعْمَالُ- آلہة- عباد- هُمْ- صالحون- خبیثون- رُسُل- کتبنا- غَافِلُونَ- ابناء- یعرفون- یُشْفِی- مُؤْمِنُونَ- اَسْمَاءُ- اصْحَابُ

إِلَهٌ	ذَلِکَ	صَالِحٌ	غَافِلٌ	حَسَنَةٌ
یَعْرِفُ	هُوَ	مَشْرُکٌ	کَتَبْتُ	هَآؤُ
یَنْتِیْمٌ	عَمَلٌ	رَسُولٌ	ابن	إِسْمٌ
عَبْدٌ	مُؤْمِنٌ	خَبِیْثٌ	صَاحِبٌ	آیَةٌ

Q.5. Match the verses with lines to the translation.

(5x2=10)

سوال نمبر 5: آیات کو ان کے ترجمے سے لکیر کے ذریعے ملائیں۔

1	هُوَ الَّذِي خَلَقَكُمْ مِنْ طِينٍ ثُمَّ قَضَىٰ أَجَلًا وَأَجَلٌ مُّسَمًّى عِنْدَهُ ثُمَّ أَنْتُمْ تَمْتَكُونَ	فرمادیجئے کہ تم زمین پر چلو پھرو، پھر (نگاہِ عبرت سے) دیکھو کہ (حق کو) بھولانے والوں کا انجام کیا ہوا
2	قُلْ سِيرُوا فِي الْأَرْضِ ثُمَّ انظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُكْذِبِينَ	اور جب تم نماز کے لئے (لوگوں کو بصورتِ اذان) پکارتے ہو تو یہ (لوگ) اسے ہنسی اور کھیل بنالیتے ہیں۔ یہ اس لئے کہ وہ ایسے لوگ ہیں جو (بالکل) عقل ہی نہیں رکھتے،
3	وَإِذَا كُنْتُمْ إِلَى الصَّلَاةِ اغْلُظْوا هُزُؤًا وَلَعَبًا، ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ لَا يَفْقَهُونَ	اور ہم اگر آپ پر کاندہ پہ گھسی ہوئی کتاب نازل فرمادیتے پھر یہ لوگ اسے اپنے ہاتھوں سے چھو بھی لیتے تب (بھی) کافر لوگ (بھی) کہتے کہ یہ صرف جادو کے سوا (کچھ) نہیں
4	وَإِذَا مَنَّتُمْ فِي الْأَرْضِ فَلْيَسْ عَلَيْنَكُمُ اجْتِنَاحٌ أَنْ تَفْسُدُوا مِنَ الصَّلَاةِ	(اللہ) وہی ہے جس نے تمہیں مٹی کے کارے سے پیدا فرمایا (یعنی کراہِ ارضی پر) حیاتِ انسانی کی کیمیائی ابتداء اس سے کی۔ پھر اس نے (تمہاری موت کی) میلہ مقرر فرمادی، اور (العقادِ قیامت کا) معینہ وقت اسی کے پاس (مقرر) ہے پھر (بھی) تم شک کرتے ہو،
5	وَلَوْ نَزَّلْنَا عَلَيْكَ بَيِّنَاتٍ فِي فِرْعَاسٍ فَلَمَسُوهُ بِأَيْدِيهِمْ لَقَالُوا الْبَيِّنَاتُ كَذِبُوا إِنَّ هَذَا إِلَّا سِحْرٌ مُبِينٌ	اور جب تم زمین میں سفر کرو تو تم پر کوئی سناہ نہیں کہ تم نماز میں قصر کرو۔